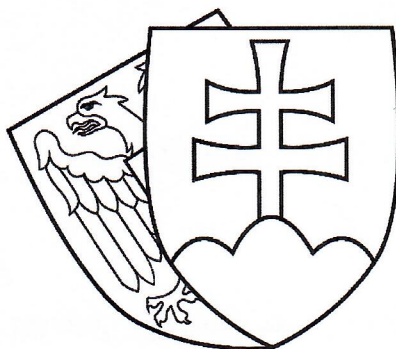


OSVEDČENÝ

Preklad

z jazyka srbského do jazyka slovenského



Prekladateľ:

Ján Záborský

Zadávateľ:

LEXMAN s.r.o.

Vajnorská 100/B

831 04 Bratislava

Číslo spisu (objednávky): 700/2020

Predmet prekladu:

VÝPIS Z REGISTRA TRESTOV

Počet strán prekladanej listiny / počet strán prekladu:

1/1

Počet odovzdaných vyhotovení:

1

Republika Srbija
MINISTARSTVO UNUTRAŠNJIH POSLOVA
Sektor za analitiku, telek. i inf. tehnologije
Odeljenje za analitiku, telek. i inf. teh. u Kragujevcu
Odssek za analitiku i policijske evidencije za PU Požarevac
Broj: 235-74539/2020
26.11.2020. godine
Lok.150

-Odeljenje za analitiku, telek. i inf. teh. u Kragujevcu, na osnovu člana 102. stav 5. Krivičnog zakonika ("Službeni glasnik" broj 85/2005, 115/05, 72/09, 121/12, 104/13, 108/14, 94/16 i 35/19) na zahtev

Prezime i ime

Mesto prebivališta

Opština

Ulc

od

godine.

Izdaje

UVERENJE

Prezime i ime

JMBG

rođen-a

godine u mestu

Opština

Država

Ime oca

ime majke

Devojačko prezime majke

PREMA PODACIMA IZ KAZNENE EVIDENCIJE OVOG MINISTARSTVA NIJE OSUĐIVAN-A.

Uverenje se izdaje radi ostvarivanja prava građana u inostranstvu.

Taksa po tarifnim brojevima 1. i 48. Zakona o republičkim administrativnim taksama ("Službeni glasnik RS", broj 43/03, 51/03, 53/04, 42/05, 61/05, 101/05, 42/06, 47/07, 54/08, 5/09, 54/09, 35/10, 50/11, 70/11, 55/12, 93/12, 47/13, 57/14, 112/15, 50/16, 61/17, 113/17, 50/18 i 38/19) u iznosu od 870 dinara naplaćena je.

ŠEF OAPE ZA PU POŽAREVAC
samostalni policijski savetnik

Dragan Lazarević

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961.)

1. Zemlja: **REPUBLIKA SRBIJA**

Da je ova javna isprava LIVERANJE

2. potpisana od strane J. TIZUN

3. u svojstvu POSREDOVANJE ZAPOSLOVANJE

4. snabdevena pečutom, sigom

MUP BEOGRAD

5. u Požarevcu

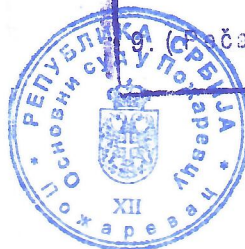
TVRDI 27.11.2020

7. (naziv organa vlasti) Osnovni sud u Požarevcu

8. pod br. „Ov-H“ 1334/20

7/12 potpis

9. (pečat)



Srbská republika

MINISTERSTVO VNÚTRA

Sektor pre analytiku, telek. a inf. technológie

Oddelenie pre analytiku, telek. a inf. tech. v Kragujevci

Odbor pre analytiku a policajné evidencie pre PU¹ Požarevac

Číslo: 235-74539/2020

26.11.2020

Lok.150

- Oddelenie pre analytiku, telek. a inf. tech. v Kragujevci, podľa § 102 ods. 5 Trestného zákonníka (Úradný vestník, číslo 85/2005, 115/05, 72/09, 121/12, 104/13, 108/14, 94/16 a 35/19), na žiadosť

Priezvisko a meno

Bydlisko

Ulica

Vydáva

číslo 115

Okres POŽAREVAC

zo dňa 25.11.2020

POTVRDENIE

Priezvisko a

Rodné číslo

Okres

Meno

Rodné priezvisko matky

narodený-á

v meste POŽAREVAC

Štát SRBSKÁ REPUBLIKA

meno matky DOBRILA

PODĽA ÚDAJOV Z TRESTNEJ EVIDENCIE TOHTO MINISTERSTVA NEBOL-A ODSÚDENÝ-Á

Potvrdenie sa vydáva za účelom uskutočňovania práv občanov v zahraničí.

Poplatok na základe tarifných čísel 1 a 48 Zákona o štátnych administratívnych poplatkoch (Úradný vestník RS², číslo 43/03, 51/03, 53/04, 42/05, 61/05, 101/05, 42/06, 47/07, 54/08, 5/09, 54/09, 35/10, 50/11, 70/11, 55/12, 93/12, 47/13, 57/14, 112/15, 50/16, 61/17, 113/17, 50/18 a 38/19) v hodnote 870 dinárov bol zaplatený.

ŠÉF OAPE³ PRE PU POŽAREVAC

samostatný policajný poradca

Dragan Lazarević

/podpis/

Odtlačok pečiatky so štátnym znakom:

SRBSKÁ REPUBLIKA*BELEHRAD*MINISTERSTVO VNÚTRA

¹ PU – Policijska uprava – Policajná správa

² RS – Republika Srbija – Srbská republika

³ OAPE – Odsek analitike i policijske evidencije – Odbor analitiky a policajnej evidencie

APOSTILLE

„Convention de La Haye du 5 octobre 1961“

1. Krajina: SRBSKÁ REPUBLIKA

Táto verejná listina POTVRDENIE

2. podpísaná J.TIŠMA

3. konajúcim vo funkcii OPRÁVNENÁ OSOBA

PU POŽAREVAC

4. je opatrená pečaťou/odtlačkom pečiatky

MUP⁴ - BELEHRAD

POTVRDZUJE

5. v Požarevci 6. dňa 27.11.2020

7. (názov štátneho orgánu) Základný súd v Požarevci

8. pod č. Ov-H 1334/20

9. Pečať/odtlačok pečiatky

10. Podpis

/podpis/

Od tlačok pečiatky so štátnym znakom:

SRBSKÁ REPUBLIKA, Požarevac

Základný súd v Požarevci

⁴ MUP – Ministerstvo unutrašnjih poslova – Ministerstvo vnútra

PREVODILAČKA ZABELEŠKA

Prevod sam sačinio kao prevodilac upisan u spisak veštaka, tumača i prevodilaca, koji evidentira Ministarstvo pravde Republike Slovačke, specijalizacija jezika **slovački – srpski**, registarski broj prevodioca **971317**.

Prevod je upisan pod rednim brojem **700/2020** prevodilačkog dnevnika i istovetan je sa njime povezanim tekstom.

Izjavljujem da sam svestan posledica svesno sačinjenog neistinitog prevoda.

PREKLADATELSKÁ DOLOŽKA

Preklad som vypracoval ako prekladateľ zapísaný v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore **slovenský jazyk – srbský jazyk**, evidenčné číslo prekladateľa **971317**.

Prekladateľský úkon je zapísaný pod poradovým číslom **700/2020** prekladateľského denníka a súhlasí s textom pripojenej listiny.

Vyhlasujem, že som si vedomý následkov vedome nepravdivého prekladu.



J. Záborský
Ján Záborský

